

## ÉDITORIAL

Cher(ère)s Ami(e)s et Collègues,

L'équipe du CMC vous souhaite à toutes et à tous une Bonne et Heureuse Année 2021, repue de santé, de bonheur, de joie de vivre, et de tout ce que votre cœur et votre esprit désirent.

L'année 2020 a été perturbée par cette horrible pandémie, qui a changé notre façon de vivre et de penser. Avec les vaccins qui arrivent, espérons une sortie de ce tunnel, de son obscurité qui nous tous a handicapés. Dès le début, l'Université York a fermé ses portes, et nous n'avions pas pris nos affaires, car nous étions obligés de travailler à partir de chez nous.

Excusez le retard de cet envoi qui était prévu pour le mois de juin. Et nous n'avions pas voulu vous l'adresser pendant les fêtes de Noël et du Jour de l'An. Un merci spécial à Jessica d'avoir retrouvé la liste des envois, même si c'est à partir de son travail chez elle.

Comme vous le verrez, ce numéro est assez conséquent et substantiel pour toutes les rubriques. Nous regrettons la disparition de nos précieuses amies : voir les dossiers sur les regrettées Wan Hua Chapouthier et Monique-Lise Cohen, et le texte et les deux poèmes de Claudette Broucq. Toutes nos condoléances les plus chaleureuses à leurs membres de famille.

Le poème de Robert Drummond sur Trump a été prévu pour le numéro de juin, qui n'est pas paru. Notez que le poème a été composé lors de la célébration de l'anniversaire de ce grand démocrate Robert Burns au Collège McLaughlin. Espérons que Bob composera un autre poème après le départ de ce Président, lors de l'inauguration de Joe Biden.

Nous remercions le Bureau du Doyen, Liberal Arts and Professional Studies (LAPS) pour son aide à la publication de notre *Revue CMC Review*. Nous vous souhaitons bonne lecture, et n'hésitez pas à nous envoyer vos textes et vos créativité.

Bien cordialement,

Elizabeth, Hédi, et Jessica

N.B. Prière d'envoyer vos textes, vos articles, etc., en même temps à la Directrice Elizabeth Sabiston, [sabiston@yorku.ca](mailto:sabiston@yorku.ca), et à Jessica, [cmc@yorku.ca](mailto:cmc@yorku.ca), car nous n'avons pas accès au mail de nos ordinateurs au bureau.

Dear Friends and Colleagues,

The CMC team wishes all of you a Happy New Year 2021, filled with good health, happiness, joy of life, and everything your heart and soul desire.

2020 was a year disturbed by this horrible pandemic, which changed our way of life and of thinking. With the arrival of vaccines, let us hope for an exit from this tunnel, from this darkness which has handicapped all of us. From the beginning, York University closed its doors, and we did not manage to take all our equipment and papers with us, for we were obliged to work from home.

Please excuse the delay of this issue which was intended for the month of June. And we did not want to send it to you during the Christmas and New Year's holidays. A special thanks to Jessica for having found the list of subscribers, even though she was working from home.

As you will see, this issue is substantial and consequential under all the headings. We regret the passing of our precious friends: please see the dossiers on the much-missed Wan Hua Chapouthier and Monique-Lise Cohen, and the text and two poems of Claudette Broucq. All of our heartfelt sympathies to their families.

Robert Drummond's poem on Trump was intended for the June issue, which never appeared. We should note that this poem was composed for the celebration of the birthday of that great democrat Robert Burns at McLaughlin College. Let us hope Bob will compose another poem after the departure of this President, on the occasion of Joe Biden's inauguration.

We thank the Office of the Dean, Liberal Arts and Professional Studies (LAPS) for their help with the publication of our *Revue CMC Review*. We wish you a good read, and please do not hesitate to send us your texts and your creative works.

Cordially,

Elizabeth, Hédi, and Jessica

N.B. Please send your texts, articles, etc., to both the Director, Elizabeth Sabiston, [sabiston@yorku.ca](mailto:sabiston@yorku.ca), and to Jessica, [cmc@yorku.ca](mailto:cmc@yorku.ca), since we do not have access to the mail on our office computers.